

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTIAGO DEL ESTERO

113

Maestro G. FABOADA

Escuela NACIONAL Nº 193

Fojas 4

OBSERVACIONES

Escuela Nacional N° 193

Relaciones para bailar (Los Aires)

Quichua

1) Huarigguisi chaya ruti
Murmuraban cada dia
Cusicushan chacutencancum
Los que envidiandome vivian

2) Amucti Buenos Aires manta
Cruzanani lagunata
Kaarani animales sajras
Ni sujsta caminainata

3) Moana atini imainachu rini nizo
Fante munasurcainanta
Nahuiqui lechuzata
Fraska tarro grasero inajs

4) Huaripuncupi apini
Suj rumi cruz niojs
Moadre mia del Rosario
Libraica suri manta

5) Sacha sacha pururani
Buscando yerba de olivo
Imaimana risacani hukaj
Que a mi dueña la he perdido

6) Suj huarimipi kemicurani
Haitajs Haitajs Katiara
A los cuatro o cinco dias
Mouchajs mana sajskeara

Castellano

1) En tu casa por que llegaba
Murmuraban cada dia
Alegres hoy quedarian
Los que envidiandome vivian

2) Cuando vine de Buenos Aires
Pase por una laguna
He visto animales feos
Pero como vos ninguna

3) No sé como decirlo, de tanto que quiero
"Se encuentran ojos de lechuga."
Craza de tarro grasero

4) En la puerta de mi casa
Tengo una piedra con cruz
Madré Mia del Rosario
Librame de eso a vestruy

5) En el monte por el monte
Buscando yerba de olivo
Como no voy a llorar
Que a mi dueña la he perdido

6) En una mujer me arrimé
Pateándome pateandome me corrió
A los cuatro o cinco dias
Besando no me dejó

Lo que acabas de decir
Lisonjas me estás vendiendo
Avísame la verdad
Y no me hagas moniar mintiendo

8

Tacha cunata chariza

A buscar mi mala suerte

Uchicunan causa

Hasta que llegue la muerte

9

Mana munani ni pitapajs

Ni mana munanichu nocata munancunatajs

Ni munanicho trabajospi

Ni munanichu nocaraiso parananicunata

8

Por el monte tendré que ir

A buscar mi mala suerte

Viviré con las urpilas

Hasta que llegue la muerte

9

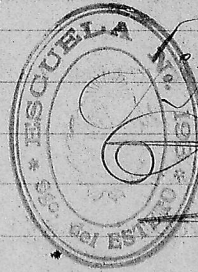
No quiero que me a nadie

Ni que a mi me quieran

No quiero parar trabajos

Ni que por mi lo pasen

Septiembre 10 de 1921



Abogado